
BBC LEARNING ENGLISH

English Expressions

Treading on eggshells



This is not a word-for-word transcript

પ્રેઝન્ટર

હેલ્લો એન્ડ વેલકમ, English Expressionમાં તમારું સ્વાગત છે. હું છું રીષી.... અને આજે આપણે વાત કરીશું 'treading on eggshells' એટલે ઇંડાના કોચલું ઉપર ચાલવા વિશે. થોડું મુશ્કેલ લાગ્યું હોય તો ડોન્ટ વરી...હું તમને સમજાવું.

લી વસ્તુઓ ખરીદવા દુકાને ગઈ છે પણ એના માટે ખરીદી 'tricky' એટલે કે મુશ્કેલીભરી હતી. ચાલો જાણીએ લી માટે વસ્તુઓની ખરીદી મુશ્કેલીભરી એટલે કે 'tricky' કેમ રહી.

Rob

Hi Li. It looks like you've been busy.

Li

I've just picked up some groceries from the local shop, you know - milk, eggs, bread, flour – I'm going to make a cake.

Rob

Oh good. So how was Mr Brown, the shopkeeper? Hasn't he just split up with his wife?

Li

He has. It was tricky in the shop. I didn't want to say anything to him just in case I mentioned his wife. I only said: "Good morning" and he just said: "Is it?"

પ્રેઝન્ટર

દુકાનદાર મિસ્ટર બ્રાઉનને ગુડ મોર્નિંગ કહેતી વખતે લી સાવચેતીપૂર્વક એમના પત્નીનું નામ નથી લેતી. કારણકે દુકાનદાર તેમની પત્નીથી 'split up' એટલે કે અલગ થઈ ગયા છે. ગુડ મોર્નિંગ સાંભળીને મિસ્ટર બ્રાઉન કહે છે 'is it?' એટલે કે ખરેખર આવું જ છે?

તમને શું લાગે છે? દુકાનદાર માટે સાચે જ મોર્નિંગ ગુડ છે? એવું લાગે છે કે લીને આવી સંવેદનશીલ પરિસ્થિતિ બહુ કુનેહપૂર્વક વાત કરવી જોઈએ. રોબ 'treading on eggshells' વિશે લીને જણાવી રહ્યો છે....સાંભળો.....

Rob

Hmm, it sounds like you've been treading on eggshells.

Li

Oh no, the shop was very clean, nothing on the floor – I don't really think he's the sort of person to throw food around!

Rob

No Li – I mean you were trying very hard not to upset him – that's what treading on eggshells means.

Li

Oh! So it's about being nice - it's about being sensitive to the situation?

Rob

Yes.

Li

Well, I was very sensitive. But what have eggshells got to do with it?

Rob

Well, if there were eggshells on the floor literally you would have to be very careful where you put your feet!

પ્રેઝન્ટર

રોબ લીને જણાવે છે કે મિસ્ટર બ્રાઉન સાથે વાત કરતી વખતે એની સ્થિતિ 'treading on eggshells' જેવી હતી એટલે કે ખુબ સાવચેતીપૂર્વક વાત કે વર્તન કરવું કે જેનાથી સામેની વ્યક્તિને માઠું ન લાગે. શું તમારા મિત્રને કે જે હાલમાં જ તેની નજીકની વ્યક્તિથી અલગ થયો હોય, તેને એવી કોઈ વાત કહેશો, જેનાથી એને ભૂતકાળ યાદ આવી જાય? ...મને ખાતરી છે તમે આવું નહીં કરો.....

ચાલો થોડા ઉદાહરણો સાંભળીએ.....

Examples:

I had to be so careful with what I said to my ex-girlfriend. The smallest thing made her angry: it was like treading on eggshells.

Ever since my argument with my neighbour about parking, I feel like I've been treading on eggshells.

Since my friend's father died, I don't know what to say to him: it's like treading on eggshells.

Li

So, treading on eggshells can be awkward because you don't know what to say and you don't want to offend someone. So Rob, what should I have said to Mr Brown?

Rob

You could have said 'plenty more fish in the sea!'

Li

What?!

Rob

Or... 'I didn't like her much anyway'?

Li

Rob, I think that's the opposite of treading on eggshells.

Rob

Really? Anyway let me help you with your shopping... oops (Rob drops the eggs!).

Li

Rob! You've dropped the eggs all over my kitchen floor.

Rob

Now you really will be walking on eggshells!

Li

That's not funny.

Rob

I didn't like your cakes much anyway.

પ્રેઝન્ટર

અરે નહીં...રોબની ભુલથી લીના રસોડામાં બધા ઇંડા પડી ગયા છે અને હવે બંને માટે સાચે જ 'treading on eggshells' જેવી પરિસ્થિતિ ઉભી થઈ ગઈ છે. યાદ રાખો કે 'treading on eggshells' નો અર્થ છે કે, આપણી વાણી અને વર્તન એવું ન હોવું જોઈએ જેનાથી કોઈને માઠું લાગે.

મિત્રો, શું તમને એવો કોઈ દિવસ યાદ છે જ્યાં તમને 'treading on eggshells' જેવી પરિસ્થિતિનો સામનો કરવો પડ્યો હોય? મને વિશ્વાસ છે કે તમે સ્થિતિને સારી રીતે સાચવી લીધી હશે.

આવાજ રસપ્રદ ટોપિક્ સાથે ફરીથી મળીશું... English Expression નાં બીજા એપિસોડમાં. ત્યાં સુધી... Bye!